

越南文学史

YUE NAN WEN XUE SHI

于在照 著

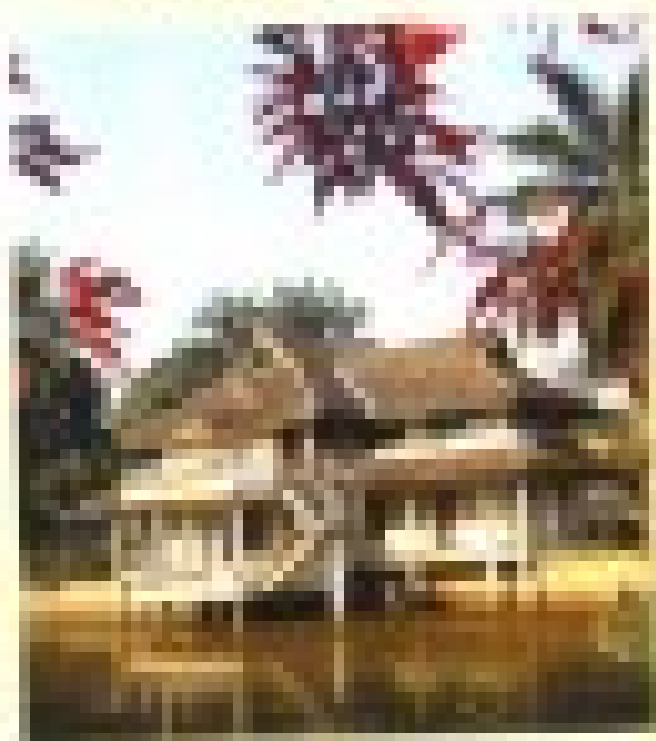


军事谊文出版社

越南文学史

YUE NAN WEN XUE SHI

李元康 著



中国文联出版社

LỊCH SỬ VĂN HỌC VIỆT NAM

越南文学史

于在照 著

军事谊文出版社

图书在版编目(CIP)数据

越南文学史/于在照著. - 北京:军事谊文出版社,
2001.12

ISBN 7-80150-191-8

I. 越... II. 于... III. 文学史-越南
IV. I333.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 087991 号

书 名:越南文学史

著 者:于在照

出版发行者:军事谊文出版社(北京安定门外黄寺大街乙一号)
(邮编 100011)

印刷者:谊文印刷装订厂

开 本:850×1168 毫米 1/32

版 次:2001 年 12 月第 1 版

印 次:2001 年 12 月第 1 次印刷

印 张:11.4

字 数:290 千字

印 数:1—1500

书 号:ISBN 7-80150-191-8/I·40

定 价:22.00 元

前言

本书是为高等学校越语专业编写的越南文学史教科书。

越南地处中南半岛东部，濒临太平洋，是东南亚一个有影响的国家，是与中国山水相连的重要邻邦。越南民族的历史较为悠久。越南文学源远流长。博大精深的中国文化是越南文学的源头。

本书力图遵循历史唯物主义的文学和美学观点，叙述和探究越南文学历史发展的过程及其规律，给各个时代的作家和作品以应有的历史地位和恰当的评价。本书特别注意依照各个时代文学发展的实际情况勾画出它们的面貌和轮廓，注意研究各种文学形式的源流演变以及它们之间的相互影响。同时，探讨中国文化、文学对越南文学全面、深刻和巨大的影响。

本着上述原则，笔者在越南文学史的划分上做了大胆的尝试，即以整个越南文学的发展脉络、各种文学潮流及其演变为主要依据，同时兼顾历史分期。本书分为三编：第一编、古代文学：起始于以神话、传说和歌谣等人民的口头创作为主流的公元10世纪以前上古时期，终止于法国入侵越南的19世纪中叶。第二编、近代文学：从19世纪中叶到20世纪初。第三编、二十世纪文学（现、当代文学）：整个20世纪。在第一编古代文学中，笔者按越南文学史的各种文学潮流及其演变又分为：第一章、口头文学。第二章、汉文学的发端、兴盛与国音喃字文学的萌芽。第三章、汉文学的繁荣与国音喃字文学的兴起。第四章、国音喃字文学的繁荣……。

笔者的另一个大胆尝试是打通越南现代文学和当代文学的界限，把它们放在一起，统称二十世纪越南文学，从而进行研究和论

述。需要说明的是，这里的二十世纪文学是一个文学概念而非历史阶段的概念。

笔者10余年对越南文学的搜集、整理和研究的成果，今日终得以公开问世。这首先归功于笔者的导师——北京大学颜保教授多年的谆谆教诲和精心培养。在研究生学习期间，是颜老师渊博的知识、开阔的思路，给笔者打下了一个良好的研究基础；在毕业后，又是颜老师不断的指导，给笔者解决了研究中的疑难。在此，学生对恩师表示衷心的感谢！

在本书写作和出版的过程中，笔者得到了学院各级领导和院内外很多老师和朋友的宝贵支持，尤其是张光军、孙衍峰两位教授的鼎力相助，在此谨表诚挚的谢意！同时也感谢朱性光同志在计算机排版方面提供的技术支持！

由于笔者水平有限、资料不足以及时间仓促，书中肯定会有这样或那样的谬误和缺点，敬请同仁和专家批评指正。

编者

2001年8月

目 录

前 言	(1)
第一编 古代文学	(1)
第一章 口头文学	(6)
第一节 古代神话、传说	(6)
第二节 古代民间歌谣	(10)
第二章 汉文学的发端、兴盛与国音喃字文学的萌芽	(14)
第一节 汉文学的发端	(14)
第二节 汉文学的兴盛与国音喃字文学的萌芽	(23)
一、汉文学的兴盛	(23)
二、国音喃字文学的萌芽	(47)
第三章 汉文学的繁荣与国音喃字文学的兴起	(48)
第一节 汉文学的繁荣	(48)
第二节 国音喃字文学的兴起	(72)
第四章 国音喃字文学的繁荣	(86)
第一节 汉文学的新进展	(86)
第二节 国音喃字文学的繁荣	(106)
第五章 民间文学及其对成文文学的影响	(154)
第二编 近代文学	(164)
第一章 汉语文学的“最后光芒”	(166)
第二章 喃字文学的新发展	(182)

第三编	二十世纪文学(现、当代文学).....	(194)
第一章	拉丁化国语文学的兴起与繁荣	(197)
第一节	拉丁化国语文学的兴起.....	(197)
第二节	拉丁化国语文学的繁荣.....	(208)
一、	无产阶级革命文学.....	(209)
二、	批判现实主义文学.....	(217)
三、	浪漫主义文学.....	(253)
第二章	绚烂多彩的抗法、抗美援朝文学.....	(280)
第三章	革新开放时期多样化的文学	(335)
注释、参考文献		(357)

第一编 古代文学

(公元 10 世纪以前上古时期至 19 世纪中叶)

越南地处中南半岛东部，濒临太平洋。热带秀美的山水和肥沃的土地养育了勤劳勇敢的越南人民，孕育了源远流长的越南文化和文学历史长河。

越南民族的历史是较为悠久的。越南清化省的东山文化、和平省的和平文化等考古发现表明，远在石器时代，红河流域就有原始人类繁衍生息。

学术界一般认为，越南民族的祖先，是分布于中国华南的“百越”的一支——雒越人。《交州外域记》中载有：“交趾昔未有郡县之时，土地有雒田，其田仰潮水上下，民垦食其田，因名为雒民。设雒王，雒侯主诸郡县，县多为雒将。”公元前 4 世纪，雒越人已生活在越南红河领域中下游一带。其中有个部落称“文郎”，它的首领号“雒王”（后人传抄时误写为“雄王”，因“雒”与“雄”两字相似）。公元前 3 世纪中叶，由瓯越人组成的、以蜀王子泮为首领的蜀部落从东北南下，击败了文郎部落，并建立了“瓯雒”的部落联盟，蜀王子泮自称为“安阳王”。根据文献与考古资料，古代雒越社会以部落或部落联盟为组织，实行群婚制，没有文字，农业以狩猎为主，过着原始社会的生活，处在人类文明社会的前夜。

戴可来先生认为，越南的信史不能早于秦代，在此之前，属于越南历史的“传疑时代”。公元前 214 年，秦始皇平定了岭南，

并在红河流域地区设置了象郡。秦朝末年，南海郡龙川县令赵佗乘中原动乱之机割据岭南，自封为南海郡尉。于公元前 207 年建“南越国”，自称为王，定都番禺（今广州附近）。赵佗的势力扩展到象郡的瓯雒地区（今越南北方），并在该地区设立了交趾、九真二郡。公元前 111 年，汉武帝派伏波将军路博德率军将南越政权灭掉。在现今的越南北部和中部的部分地区，设立交趾、九真和日南三郡。每郡设太守处理郡内政务。著名的太守有锡光和任延等。公元 40 年，征侧、征贰起兵攻打交趾太守苏定。二征不久便自立为王。公元 41 年，马援灭二征。公元 187 年，士燮任交州太守。他在交州 40 年，治民有方，国人爱之，皆尊称为“士王”。公元 248 年，九真郡赵夫人（赵姬）起义。公元 544 年，中国梁朝之时，李贲自称李南帝，立国号万春。公元 679 年，唐高宗改交州都督府为安南都护府。在唐朝统治期间，有梅叔鸾——梅黑帝起兵反抗唐朝军队。公元 791 年，当时在唐林郡，冯兴起兵破都护府城，占据府城数月即卒。民间爱慕冯兴，乃立祠奉祀，并尊称为“布盖大王”。唐帝改安南为静海，封高骈为节度使。高骈为民造福，被尊称为“高王”。唐朝灭亡后，中国进入“五代十国”的混乱时期（907--960）。在这段时期内，有曲承裕、杨廷艺、矫公羨自称节度使，纷纷割据。公元 938 年，吴权在白藤江上，大破南汉军队，自立为王。944 年，吴权死后，各地争雄混战，形成历时 22 年的“十二使君之乱”。

丁部领平定了“十二使君之乱”，于 968 年建立丁朝，自称“大胜命皇帝”，国号“大瞿越国”，定都华闾。从此安南摆脱了中国的统治，建立了独立自主的封建国家。在此之前，这一地区始终处于中国封建王朝的直接管辖之下，是中国的郡县。有的史学家称这一时期为“郡县时代”，也称“北属时期”。

980 年，丁朝十道将军黎桓趁丁朝皇帝尚在幼年、且有宋军来侵的混乱局面，公开篡位，建立前黎朝。黎桓成为大行皇帝。

1009年，黎桓之子龙铤死后，前黎朝的殿前指挥使李公蕴篡位，建立李朝。丁朝与前黎朝，是越南封建国家的初期发展阶段。一方面，这两个朝代仿效中国建立了中央集权制度；另一方面，中央集权还不巩固，侧重有军事专制，并以严酷的刑法控制人民。同时利用佛教帮助维持国内封建秩序。

李朝（1010--1225）传位九代，共215年。李公蕴刚即位，于1010年将都城从华闾迁到大罗城，并改名为升龙（今河内）。李朝为巩固越南封建国家，采取了一系列加强中央集权、富国强兵的措施。它颁布了越南历史上第一部刑书；尤其是第三代皇帝李圣宗致力于文化建设，修文庙，塑周公、孔子及72先贤之象以奉祀。1075年，第一次正式开科举，选拔文学之士入朝做官。李朝国势日盛，对外扩张频繁。

1225年，掌握李朝大权的辅国太尉陈承与殿前指挥使陈守度，强迫年仅8岁的女皇李昭圣让位给陈承之子陈煚，建立了陈朝（1225--1440）。陈朝时代的文化发展相当广泛，佛、儒、道并存。陈朝继承和完善了李朝的各种制度，是越南历史上的强盛朝代。

1400年，陈朝外戚胡季犛篡夺王位，建立胡朝（1400--1407），国号大虞。胡氏为帝不久，但改革颇多。1406年，在陈朝后裔的请求下，明朝借口恢复陈朝，出兵越南。1407年，明军占领升龙。俘获胡季犛父子，越南历史上最短的朝代胡朝灭亡。明朝在安南设置郡县，进行直接统治，并改安南为交趾，出现了短暂的“明属时期”。1418年，黎利在蓝山率众起义，经过近10年的英勇斗争，越南恢复了独立。黎利登上了王位，建立了黎朝。

黎朝（1428--1788）传17世，共360年。黎朝的初期，是越南封建制度高度发展时期。到黎圣宗在位时（1460--1497），封建统治达到了鼎盛时期。从黎朝中期开始，越南南北分裂，农民起义不断，国家逐渐走向衰落。1527年，黎朝大臣莫登庸篡夺王位，

定都升龙建立莫朝，统治着顺化以北地区，史称“北朝”；大将阮淦拥立黎昭宗之子黎宁为帝，称黎庄宗，统治着顺化以南地区，史称“南朝”。因此，从1527年至1592年，在越南历史称为“南北朝”时期。这期间，南北战争连绵不断，国内混乱不堪。1592年，郑检之子郑松收复升龙，击败莫朝，黎朝复辟，结束了南北朝对待局面。从1600至1627年，已控制北方的郑氏积极筹划消灭莫氏余党，南方的阮氏也在加速积蓄力量。因此，从1627至1672年，越南又出现了北郑——南阮的的对立局面。

18世纪，越南社会危机日益严重，农民起义此起彼伏。1771年，爆发了由阮岳、阮惠和阮侣三兄弟领导的越南历史上最大的一次农民起义——西山起义。经过近20年的战斗，起义军于1776年推翻了阮氏政权。1785年，击退暹罗军队的干涉。1786年推翻北方的郑氏政权。1787年，阮岳在归仁称帝，阮惠不服，于次年在顺化称帝，年号光中，建立了西山王朝（1788--1802）。1789年击退中国清朝军队的干涉，统一了全国。原南越王阮福淳的侄子阮福映在法国的帮助下，于1802年推翻西山王朝，建立了阮朝，定都富春（顺化），定国号为越南。阮朝是越南历史上最后一个封建王朝。越南的古代历史到1858年法国入侵越南时结束。

越南在独立后至此近900年的时间内，与中国一直保持着密切的关系，比如：新的皇帝登基要请求中国皇帝的册封、定期向中国进贡等。中越两国的关系是宗主国与藩属国的关系。

古代文学史起始于以神话、传说和歌谣等人民的口头创作为主流的公元10世纪以前的上古时期，终止于法国入侵越南的19世纪中叶。

上古时期的越南文学是在上古时代越南人民的群居生活和集体劳动中产生的，越南上古文学活动表现为集体性、口头创作和舞蹈等其他艺术形式相伴随的特点。主要文学形式有，同自然作

斗争的神话传说、同生产密切联系的诗歌，也有表示愿望、趋吉避凶的咒语式的祷祝辞等。越南民族文字出现较晚，汉字的正式采用也是公元10世纪以后的事情。在公元10世纪以前漫长的岁月里，劳动人民的口头创作生生不息，蓬勃发展，越南出现了内容丰富多采的民间文学。

从公元10世纪，越南开始出现成文文学，主要是以汉语诗歌的诞生为标志。汉语文学最先出现在越南文坛上，是越南历史发展的必然。越南作为中国的“藩属地”长达近900年，中国汉文化就自然成为了越南文学的源头。可以说，越南古代文学的历史长河由越南汉语文学和越南国语文学两大支流汇合而成。

10世纪至12世纪的越南皇帝尊佛教为国教，越南社会佛教盛行，禅师们知识渊博，在文坛和政坛均有极高的地位。这一时期的越南文学深受佛教影响。

13、14世纪越南历史步入封建制度的巩固与发展时期。这给越南文学的发展提供了良好的社会环境，汉语文学开始逐渐走向成熟与繁荣，占据了越南文学的主导地位。而此时，越南国音喃字文学则处于萌芽、发展时期。

15世纪，越南封建社会进入鼎盛时期。越南汉语文学在13、14世纪兴盛的基础上，15世纪开创了全面繁荣的局面。

16、17世纪，越南战乱不断，社会动荡，可谓是“满目干戈苦未休”（阮秉谦）。汉语文学也逐渐朝着感伤悲怀、抨击时弊、控诉战争和反映社会现实的方向发展。这一时期，越南国音喃字诗开始兴起，出现了一些作家和作品，但规模和水平远不及汉诗。汉诗作家众多，作品难以计数，题材丰富多样。诗歌的韵律、语言和意境都达到了炉火纯青的地步。

18世纪至19世纪中叶，以阮攸的《金云翘传》为代表的一大批喃字长篇叙事诗的问世，标志着越南喃字文学进入了空前繁荣的阶段，占据这一时期越南文坛的主导地位。此时的汉语文学

已从它的顶峰渐渐滑向衰落。

第一章 口头文学

(公元 10 世纪以前上古时期)

越南古代文学起源于公元 10 世纪以前上古时期的神话、传说和歌谣等人民的口头创作。在越南文学史上,公元 10 世纪时,五、七言体汉语诗歌开始萌芽,这标志着越南文人诗歌的发端。在此之前漫长的历史发展阶段中,以民间歌谣、神话传说为主要内容的口头文学,生生不息,蓬勃发展,成为这一时期越南文学的主流。我们注意到,正是中国历代王朝的治理和汉文化的传播才推动了该地区社会和文化的进步,从而也就促进了古代越南人民的口头文学创作。

第一节 古代神话、传说

古代越南人民在繁衍生息、生产劳作、祭祀神灵以及同神秘莫测的大自然斗争的过程中创作了各种神话、传说。有解释天地形成的《天柱神》,表现图腾崇拜的《稻谷神》、《火神》,同洪水作斗争的《山精水精》(《伞圆山传》),表现兄弟情、夫妻节义的传说《槟榔传》,美丽动人的爱情传说《一夜泽传》等。神话《鸿庞氏》(《雒龙君传》)揭示了越南上古社会的演变、民族的起源:

炎帝神农氏三世孙帝明生帝宜,既而南巡至五岭,接得婺仙之女悦之,纳而归,生禄续,容貌端正,聪敏夙成,帝明奇之,使嗣帝位,禄续固让其兄帝宜,不敢奉命。于是帝明立帝宜为嗣以治北地,封禄续泾阳王以治南方,

号其国为赤鬼国。涇阳王能入水府，娶洞庭君女曰龙女，生崇揽，是为雒龙君，代父以治其国，涇阳王不知所之。

雒龙君教民耕稼衣食，始有君臣尊卑之序，父子夫妇之伦。……

君与姬姬相处，期年而生得一胞，以为不祥，弃诸原野。过七日胞中开出百卵，一卵一男。龙君遂迎归而养之，不劳乳哺，各自长大，智勇俱全，人皆畏服，谓为非常之兄弟。龙君久居水府，母子独居，思归北国。行至境上，皇帝闻之惧分兵御塞外。母子不得北归，日夜呼龙君曰：“君在何处，使吾母子悲伤！”龙君忽然而来，遇于襄野。姬姬泣曰：“妾本北地之人，与君相处，生得百男，无由鞠养，请与君从，勿相遗弃，使为无夫无父之人，徒自伤耳。”龙君曰：“我是龙种，水族之长；你是仙种，地上之人，本不相属，虽阴阳之气，合而生子，然方类，水火相克，难以久居。今为分别，吾将五十男归水府，分治各处；五十男从汝居地上，分国而治，登山入水，有事相关无得相废。”百男各自受命，然后辞去。

姬姬与五十男居于峰州，自推尊其雄长者为王，号曰雄王，国号文郎国。

根据此说，越南人自豪地认为，他们是“龙子仙孙”。越南的历史学家吴士连在《大越史记全书》中当谈到越南民族起源的时候，采用了这篇神话。神话毕竟不是历史事实，作为正史显然欠妥。

《山精水精》（又名《伞圆山传》）是一篇关于古代越南劳动人民同大自然作斗争的神话：

伞圆山在南越京师，李朝升龙之西也。其山屹立，峰圆如伞，故名焉。昔雒龙娶姬姬，生一胞百卵，开胞出一卵一男，雒龙君将五十男归海，五十男与姬姬分治天下，号为雄王，而伞圆乃归海五十男之一，非山精豪气之神，王自海同游神符海口而归，寻其高爽清幽之地，民俗淳朴之风，以居之。……王与水族争娶雄王之女，曰媚娘。王备聘物之先，雄王许嫁，王迎以归，水族后至失媚娘，乃含怒，率水族以击王，王以铁网横截慈廉县江。水精乃别开小江一带，自荏江至喝江，以击伞圆之后，又歧开小浙江以击伞圆之

前，……以通水族之众，常起作风雷晦冥，引水以击王。山下民见之，编竹为疏篱之傍，以护水，击鼓植椿，大噪以救，如见梗蓬流着于疏篱之傍，率皆射之，自然中死。尽成蛟蛇，鱼鳖之尸，流出大河。水精之众屡败而还，未尝息怒，七八月间，常多有水，禾谷损伤，山下之民偏受起害，至今年常引水以击之焉。

这个神话反映了滨水而居的越南人民，在与自然作斗争的过程中所表现出的顽强毅力和为谋求幸福生活而寄予的美好愿望。

《一夜泽传》是一篇美丽动人的爱情传说。它讲述了第三代雄王之女仙容，不嫌一少年一贫如洗，自愿与其结为百年之好的故事。这篇传说赞扬了仙容为追求爱情义无反顾、坚贞不渝的精神。他们高尚美好的爱情故事为越南世代人民所传诵。

文郎国时，第三代雄王生有一女，名叫仙容媚娘，芳龄十八，容貌秀丽，不愿嫁夫，喜好外出游历。每年二三月间，装载船艚，浮游天下，乐而忘返。

江边住有父子二人，非常善良。一日遇火灾，家中财物被烧光，只剩下一条布裤，父子俩谁出门谁就穿上它。父亲病危的时候，对他的孩子说：“我死后裸体而葬，把布裤留给你。”父亲死后，儿子把布裤也一同敛葬了。少年身体裸露，饥寒交加。每次看到商船经过，便站在水中行乞。

一日，仙容游船到此，仪仗盛大，少年恐惧而逃，藏于芦苇之中，钻入沙堆中藏身。顷刻之间，仙容的游船开到，停泊在此。仙容命人用帷幔把芦苇丛围起来，作为沐浴之处。仙容沐浴，灌水而沙散去，露出少年的身体。仙容大为吃惊，后方知是一少年。她对少年说道：“今日相遇，露居同穴，是天使之然也。”少年更衣后，便随同仙容上船宴乐。少年具实讲来，仙容叹息，命为夫妻。

侍从们将此事奏报雄王。王大为恼怒：“仙容不惜名节，下嫁贫人，自今不得回国。”仙容便与少年开市肆为生。少年外出经商，

登游小庵，僧人赠少年一杖一笠，说：“灵通已在此”。少年实告仙容，仙容觉悟，废市肆商业，外出寻师学道。一日，在游历途中，两人暂息道旁，植杖覆笠以遮蔽阳光。夜至三更，现出城郭，珠楼宝殿，台阁廊宇，金银珠玉，床席帷幕，金童玉女，将士侍卫罗列殿前，进献称臣，别成一国。

雄王听到这个消息，以为仙容作乱，发兵进攻。大军前进到离仙容宫殿一河之隔处，停下来扎营。半夜时分，大风忽起，扬沙拔木，官军大乱。仙容、少年、群臣部众以及城郭一时拔去升天。其地陷成大泽。当地人民把这一泽称为“一夜泽”，建立祠堂，时时致祭。

传说《布盖大王》显示了蕴藏在民族群体中的越南人民抵御外来侵略和维护民族独立的巨大力量和坚强意志。神话《扶董天王》则讲述了在抗击外敌入侵的人民战争中来自民众的神奇伟大的力量：

雄王六世之时，有一股称为殷寇的贼寇，甚为强大，无人可抵挡。国王遂令使者于国中寻访有才能之人，出来帮助国家平寇灭贼。当时在武宁郡扶董乡（今北宁省武江县）有一小儿请求前去助王讨贼。使者禀告国王，王感到奇怪，召入朝。此小儿要求为他铸造一铁马、铁鞭。铁马铁鞭铸成，小儿一伸腰，人即高达一丈，于是跃马扬鞭前去平寇。

平定殷寇之后，此人行至朔山，遂消失不见。国王为感其恩，传旨于扶董乡立寺庙奉祀，后封为扶董天王。

今在“耸村”，立有神庙。

《蛮娘传》记述了蛮娘得佛法而救众生的传说。这则传说表达了人们在恶劣的自然环境中，盼望出现拯救他们的救世主，而法力无边、通古今、知未来的佛便成了他们所寄托的救世主。而蛮娘则成为了佛的化身——“佛母”。

相传汉献帝时，太守士燮筑城于平江南边（今德江）。城之南有佛寺名福严。有僧自西来号伽罗闍梨主持此寺，男女老少呼僧